

# ORFEBRERÍA DEL RENACIMIENTO EN LEÓN. PIEZAS FORÁNEAS

M<sup>a</sup> Victoria HERRÁEZ ORTEGA

## ABSTRACT

*The sixteenth century was a brilliant period for silverwork in León. Since 1525, approximately, the workshops had already introduced the renacentist forms and their production met the requirements of the whole diocesan territory. However, the quality of leonese works didn't alter the fact that pieces proceeding from another places arrived to some churches and monasteries, usually as a donation of nobles or abbots. Most of them have Castilian origin, but there are also interesting examples from Toledo and Sevilla and a group of metal Flemish bells.*

## PALABRAS CLAVE

Orfebrería. Renacimiento. Valladolid. Medina de Rioseco. Palencia. Toledo. Sevilla. Flandes.

La orfebrería leonesa conoció en el siglo XVI una de sus épocas más brillantes, entre el final del Gótico y el desarrollo del Renacimiento. Los talleres que se establecieron principalmente en la capital abastecían a todo el territorio diocesano, no solo a las localidades comprendidas en la mitad oriental de la provincia de León sino también a las zamoranas, cántabras, palentinas y vallisoletanas que pertenecían a la misma Diócesis. Sin embargo, ello no impidió la llegada de algunas piezas foráneas, casi siempre fruto de donaciones nobiliarias o abaciales a iglesias y monasterios.

En un rastreo exhaustivo por los museos, parroquias y conventos de las localidades pertenecientes al Partido Judicial de León, hemos constatado que las obras importadas constituyen un número poco significativo con respecto al total de piezas conservadas de la decimosexta centuria y que su origen es diverso, de donde se deduce la autosuficiencia de los obradores leoneses. Las del primer cuarto de siglo, que presentaban una tipología gótica, fueron publicadas en un trabajo anterior<sup>1</sup>. El objetivo del presente estudio es dar a conocer el grupo renacentista.

De un total de 279 piezas recogidas, cuyo estilo va desde el Plateresco al Bajo Renacimiento, solamente 14 ostentan marcas de obradores foráneos y otras 14 son campanillas de Malinas. La mayor parte de ellas procede de centros castellanos, sobre todo de Valladolid, seguido por Medina de Rioseco y Palencia. Desde Sevilla y Toledo llegaron algunas otras, siempre producto

---

<sup>1</sup> M.V. HERRÁEZ ORTEGA, *Enrique de Arfe y la orfebrería gótica en León*, León, 1988, pp. 189-205.

de donaciones. Por último, como obras extranjeras, hay que reseñar un grupo de piezas flamencas de metal.

## I.-PIEZAS VALLISOLETANAS

La platería vallisoletana, como ocurrió en casi toda Castilla, alcanzó un alto nivel de calidad en la decimosexta centuria. El gran número de orfebres avecindados en la capital y en otros importantes centros de la provincia, como fueron Medina del Campo y Medina de Rioseco, cuyas ferias conragaban a nobles y banqueros, facilitó la exportación de obras a las localidades circundantes. Se constata un alto número de piezas con marca de Valladolid en territorio palentino; en menor cantidad se encuentran también en Burgos, Segovia, Salamanca, etc. e incluso en Asturias y otras Comunidades más lejanas. En León, en la zona estudiada, se han encontrado dos cálices, una custodia y tres arcas-relicario renacentistas. Es muy probable que un rastreo exhaustivo por Tierra de Campos permitiera recoger más ejemplares.

*Cáliz (Láms. 1 y 2). Cubillas de Rueda. Iglesia de San Miguel*

Material: *plata en su color.*

Medidas: *24 cms. de altura, 8'3 cms. de diámetro de copa y 14 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *F/ISLA, frustra la primera línea, y escudo de Valladolid.*

Estado de conservación: *regular. El ástil se encuentra alterado.*

Copa de perfil ligeramente acampanado con un bocelete por encima de la mitad de su altura y ocho costillas de sección curva en el tercio inferior. El ástil se inicia con un cuello cilíndrico, una arandela estriada y una larga escocia que da paso al nudo ovoide; éste se divide mediante un listel en dos partes: la superior se orna con flores y pabellones y la inferior, con ocho costillas planas de doble contorno. Termina con una escocia y una arandela estriada.

El pie circular consta de borde escalonado; una zona en talud con lengüetas resaltadas radiales; una superficie convexa decorada con los instrumentos de la pasión: columna y cuerda, cilicios, lanzas, tenazas, cruz, escalera y corona de espinas con un escudo que presenta cuatro roeles; por último, un cuerpo cóncavo elevado en tronco de cono, con ocho rasgaduras verticales.

El autor de este cáliz parece que fue el platero vallisoletano Francisco de Isla, ya que su punzón figura en la peana del mismo y no se tienen noticias de que ocupara el cargo de contraste. Francisco de Isla fue un platero relevante a mediados de siglo, aunque, más que por su obra, es conocido por haber ido a Santiago de Compostela a tasar la custodia de Antonio de Arfe y por el pleito que sostuvo posteriormente con este orfebre<sup>2</sup>. LLeva su marca también una cruz del Museo Diocesano de Valladolid, procedente de la iglesia parroquial de Boecillo<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Vid, J. MARTÍ y MONSÓ, *Estudios histórico-artísticos relativos principalmente a Valladolid*, Valladolid, 1898-1901, pp. 267-290.

<sup>3</sup> J.C. BRASAS EGIDO, *La platería vallisoletana y su difusión*, Valladolid, 1980, p. 165, lám. 176.

**Custodia** (Láms. 3 y 4). *Torre de Babia. Iglesia de San Vicente*

Material: *plata en su color.*

Medidas: *39'5 cms. de altura, 9'6 cms. de diámetro de viril y 15 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *A/o/GREZ, ENCA/LADA, el escudo de Valladolid y una burilada gruesa y uniforme, bajo el pie.*

Estado de conservación: *bueno.*

Custodia de sol. El viril presenta marco moldurado y ráfaga de rayos rectos y flameantes en combinación RF, con estrellas de ocho puntas en las terminaciones de los rectos. El ástil consta de un cuerpo periforme, una arandela lisa, el nudo ovoide con dos filetes en la mitad superior y otro cuerpo periforme. El pie circular comienza con una pestaña horizontal sobre la cual se elevan dos cuerpos: el inferior de superficie convexa y el superior con una zona plana y otra casi cilíndrica de perfil cóncavo.

El punzón de contraste pertenece a Alonso Gutiérrez Villoldo, llamado "el Mozo" para distinguirlo de su padre. En 1561 era marcador de corte y tres años después, al fallecer Alonso Gutiérrez el Viejo, pasó a ocupar el cargo de contraste, que ostentaría ininterrumpidamente hasta su muerte en 1599<sup>4</sup>.

La marca de artífice es la de Lázaro de Encalada, documentado como platero desde 1584 hasta su muerte en 1614 y como marcador de Corte desde 1611<sup>5</sup>. Otras obras suyas conservadas en León son las arcas de plata que se guardan en la iglesia de San Marcelo con los restos de los hijos del titular de la parroquia y, seguramente, el cáliz de Torrecillo, que no lleva su marca pero es igual que esta custodia.

El viril con alternancia de rayos rectos con estrellas en las puntas y rayos flameantes, la estructura de ástil y pie y la ausencia de decoración encajan con el marco cronológico impuesto por los punzones: 1585-1599.

**Cáliz** (Lám. 5). *Torrecillo. Iglesia de Santa Marina*

Material: *plata en su color.*

Medidas: *23 cms. de altura, 9 cms. de diámetro de copa y 16 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *A/o/GREZ, el escudo de Valladolid y una burilada, bajo el pie.*

Estado de conservación: *bueno.*

Copa lisa, de perfil ligeramente acampanado, ornada con varias incisiones paralelas hacia el tercio inferior de su altura. El ástil consta de un cuerpo periforme, una arandela lisa, el nudo ovoide con dos listeles en la zona superior, un gollete cilíndrico y una arandela lisa. El pie circular presenta borde liso; un cuerpo de superficie convexa con tres líneas incisas en la parte superior, además de una cruz y el escudo de los condes de Luna diametralmente

<sup>4</sup> Contemporáneo de Juan de Arfe, y además emparentado con él, contrastó la mayor parte de sus obras. Sobre este contraste puede consultarse J.C. BRASAS EGIDO: *La platería vallisoletana...*, pp. 43-44.

<sup>5</sup> J.C. BRASAS EGIDO, *La platería vallisoletana...*, pp. 203-204.

opuestos, y un cuerpo acampanado, casi plano en la zona más baja, con otras tres incisiones en la base.

Es una pieza contrastada por el platero vallisoletano Alonso Gutiérrez Villoldo, lo mismo que la custodia anterior. El gran parecido de ambas piezas y la cercanía de las dos localidades, hacen pensar que su autor fuera también Lázaro de Encalada, aunque no haya dejado constancia con su punzón.

La presencia del escudo de los condes de Luna indica que se trata de una donación de estos nobles.

*Arcas-relicario* (Láms. 6 y 7). *Iglesia de San Marcelo, León*

Material: *plata en su color sobre madera.*

Medidas: *56 x 24'5 x 22 cms.*

Marcas: *ENCA/LADA, en el zócalo del frente posterior.*

Estado de conservación: *bueno.*

Bibliografía: M. GÓMEZ MORENO, *Catálogo monumental de España. Provincia de León*, p. 306.

Tres arcas prismáticas con tapa a cuatro aguas. Las láminas de plata que recubren la madera están decoradas con ornamentación finamente grabada de ces ramificadas y seis cartelas ovales en cada una: dos en los frentes anterior y posterior y una en cada lateral. En el interior de estas cartelas figuran las imágenes de los componentes de la familia de San Marcelo, todos ellos con la palma del martirio en la mano izquierda, la espada en la derecha y una leyenda con el nombre correspondiente: S. MARCELO, S. CLAUDIO, S. PRIMITIVO, S. FACUNDO, S. EMETERIO y tres árboles en uno de los laterales, componen el repertorio de las cartelas de una de las arcas; S. ZELEDONIO, S. VITORICO, S. JANUARIO, S. FAUSTO y tres árboles en sendos laterales, el de la segunda, y S. MARZIAL, STA. NONIA, S. LUPERZIO, S. SERBANDO, S. GERMANO y tres árboles en un lateral, el de la tercera. Además, en el frente anterior llevan adosada una cartela sobredorada con la imagen de San Marcelo, añadida en el siglo XVIII.

Estas tres arcas fueron labradas para guardar los restos de los Santos Claudio, Vitorico y Lupercio, cuyas reliquias se veneraban en el antiguo monasterio de San Claudio de León. Su autor fue el platero vallisoletano Lázaro de Encalada, como se deduce del punzón que ostentan. Fueron terminadas a comienzos de 1601, pues del 24 de abril de este año data el acta notarial sobre el traslado de las reliquias de los tres mártires desde las arcas viejas de ciprés «a las tres nuevas arcas de plata»<sup>6</sup>. Tras la Desamortización que afectó a aquel cenobio benedictino, fueron llevadas a la iglesia de San Marcelo.

---

<sup>6</sup> A.H.D.L.; *San Claudio*, doc. 363. Cifr. J.M. FERNÁNDEZ CATÓN, *Catálogo del Archivo Histórico Diocesano de León*, t. I, col. "Fuentes y Estudios de Historia Leonesa", nº 21, León, 1978, pp. 313-314.

## II.-DE MEDINA DE RIOSECO

Medina de Rioseco fue un importante centro de platería, aunque secundario, en la provincia de Valladolid. El auge en este arte lo alcanzó en el siglo XVI, como consecuencia de la fama que adquirieron sus ferias y del asentamiento en la villa de banqueros y comerciantes que requerían numerosos objetos civiles de metales preciosos.

Se conocen varios nombres de plateros que trabajaron allí; entre ellos figura en 1564 el del leonés Andrés Rodríguez<sup>7</sup>. Sin embargo, son muy escasas las piezas conservadas con el punzón de esta localidad, que consiste en una cabeza de caballo de perfil. En el monasterio de Santa María de Sandoval se guarda un cáliz medinense, tal vez llegado aquí como regalo de los Enríquez, Almirantes de Castilla y señores de la villa, que poseían las tierras leonesas de Rueda, próximas al monasterio<sup>8</sup>.

### *Cáliz (Lám. 8). Villaverde de Sandoval. Monasterio de Santa María*

Material: *plata en su color.*

Medidas: *22 cms. de altura, 8'5 cms. de diámetro de copa y 13'5 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *COR/DECEA (?), bajo el pie, y una burilada larga y regular en la copa.*

Estado de conservación: *bueno.*

Copa lisa bastante abierta con un listel flangueado por varias líneas incisas hacia la mitad de su altura. El ástil comienza con un cuerpo esférico de diámetro resaltado y adornado con hojas de acanto; sigue el nudo ovoide, con una arandela estriado adosada a la parte superior y el resto de la superficie cubierto por bandas lisas sobre fondo picado; termina con un cuerpo similar al primero, una pequeña escocia y una arandela estriada. El pie presenta pequeño borde escalonado, una superficie convexa y un cuerpo acampanado, ambos con decoración de ces formando distintas combinaciones.

No cabe duda de que es un ejemplar castellano del Bajo Renacimiento. El punzón que presenta únicamente está recogido en un hostiario de Becilla de Valderaduey, perteneciente también al último tercio de la centuria<sup>9</sup>. En esta pieza aparece acompañado por la marca de localidad de Medina de Rioseco, por lo que suponemos que dicha villa es el lugar de origen del cáliz del monasterio de Sandoval.

---

<sup>7</sup> E. GARCIA CHICO, Documentos para el estudio del Arte en Castilla. Plateros de los siglos XVI, XVII y XVIII, p. 68.

<sup>8</sup> A. CALVO, *El monasterio de Gradefes*, León, 1936-44, p. 69.

<sup>9</sup> J.C. BRASAS EGIDO, *La platería vallisoletana...*, p. 180, lám. 254 y "La platería de Valladolid y su entorno", *Iberjoya* núm. 10 (1963), p. 68. A. FERNÁNDEZ y Cols., *Enciclopedia de la plata española y virreinal americana*, Madrid, 1984, p. 179.

### III.- DE PALENCIA

Únicamente hemos recogido una pieza palentina: el copón plateresco de la iglesia parroquial de Vegarienza.

La provincia de Palencia posee un rico tesoro de orfebrería; sin embargo, una parte importante de las obras que se guardan en sus parroquias son de procedencia vallisoletana, burgalesa y leonesa. Por ello, no son abundantes los objetos con punzón palentino. El arte de la platería gozó, no obstante, de un importante desarrollo dentro del marco artístico de esta ciudad; el momento de mayor pujanza de los talleres locales puede considerarse precisamente la segunda mitad del siglo XVI<sup>10</sup>.

#### *Copón (Láms. 9 ). Vegarienza. Iglesia de El Salvador*

Material: *Plata en su color.*

Medidas: *14 cms. de altura, 9 cms. de diámetro de copa y 8'5 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *PA / DS, muy frustra la mitad superior de la primera línea y el principio de la segunda, bajo la pestaña del pie.*

Estado de conservación: *regular. El pie está reformado y la tapa es posterior.*

Caja cilíndrica con decoración cincelada consistente en tres tondos que contienen bustos clásicos: uno femenino y dos masculinos, entre los cuales puede indentificarse Aries con la cabeza cubierta por una testa de carnero con un gran cuerno; alternan con ellos una figura femenina alada flanqueada por dos cabezas de ángel, tres mascarones y una cabeza de ángel entre dos de cabra. Los fondos están animados con cintas. La tapa, lisa, presenta, pestaña horizontal y dos cuerpos de borde en talud y superficie plana; sobre el segundo se eleva una cruz de brazos rectos.

El ástil se reduce a un cuello cóncavo y un nudo ovoide ornado con lazos y pabellones. El pie circular consta de pestaña lisa, borde con un friso de incisiones verticales y una superficie ligeramente cóncava estructurada en espejos ovales y formas trapezoidales resaltados. Se une al ástil mediante un cuerpo compuesto por el borde vertical liso y una gran arandela estriada que cubre la superficie superior.

La marca que ostenta, a pesar de estar muy frustra, parece responder al platero palentino Cristóbal de Paredes. Con el apellido Paredes se han diferenciado dos plateros en esa localidad; al primero corresponderían obras más goticistas y se encuentra documentado ya en 1533; del segundo existen diversas noticias y piezas correspondientes al tercer cuarto de siglo<sup>11</sup>. En cualquier

---

<sup>10</sup> Aunque el número de plateros que aparecen censados en Palencia a lo largo del siglo XVI es más bien escaso, adquiere relevancia si se compara con el de otros oficios artísticos (J.C. BRASAS EGIDO, *La platería palentina*, Palencia, 1982, pp. 18-19)

<sup>11</sup> J.C. BRASAS EGIDO, *La platería palentina*, pp. 73-74.

caso, el punzón que presentan todas esas piezas es el mismo: PA/REDS, y su cronología oscila en un margen no superior a treinta años<sup>12</sup>.

Dejando a un lado la tapa, que no se adecúa al estilo del resto de la pieza, podemos decir que el hostiario de Vegarrienza es una obra de gran calidad, fruto de un artista con formación plateresca, en la línea de otras obras que llevan el mismo punzón. En ellas se encuentran con frecuencia los mascarones, cabezas de cabra y medallones con personajes mitológicos; este tipo de ornamentación se le pide expresamente al platero Cristóbal de Paredes en el contrato de un brasero de plata que se encontraba realizando en 1553<sup>13</sup>. La cronología de la obra que nos ocupa puede establecerse en torno a 1550-60.

#### IV.-DE TOLEDO

Riosequino y Matueca de Torío, dos poblaciones muy cercanas, situadas en la ribera de este río, conservan piezas de orfebrería toledana correspondientes a la segunda mitad del siglo XVI. Se trata de un hostiario y dos cálices labrados por el platero Alonso de Ávila.

La platería de Toledo tuvo un papel preponderante incluso después del asentamiento de la Corte en Madrid, por lo que no es extraño encontrar obras toledanas del siglo XVI en diversas ciudades españolas. A partir de mediados de la centuria se produjo una cierta unificación de estilo y se desarrollaron tipos característicos. Al mismo tiempo que Alonso de Ávila trabajaron en la ciudad otros plateros destacados, como Juan López, Juan Ramírez o Juan Francés; poco después lo hicieron Francisco Morales, Gregorio Baroja, Diego de Valdivieso, Bartolomé de Yepes, Lorenzo Márquez y el gienense Francisco Merino<sup>14</sup>.

*Hostiario* (Láms. 10 y 11). *Riosequino de Torío. Iglesia de Santa Marina*  
Material: *plata en su color.*

<sup>12</sup> Estas piezas son la cruz y el hostiario de Manzanillo, la cruz de Canillas de Esgueva y la desaparecida de Curiel de Duero, en Valladolid (J.C. BRASAS EGIDO, *La platería vallisoletana...*, pp. 160 y 166-167; E. VALDIVIESO, *Catálogo monumental del antiguo partido judicial de Peñafiel*, Valladolid, 1975, p. 94); el templete de la custodia de Boadilla del Camino y las cruces de Villaumbrales, Polentinos y Antigüedad, en Palencia (J.C. BRASAS EGIDO, *La platería palentina*, pp. 54, 63 y 66); un cáliz del Museo Lázaro Galdiano de Madrid (M.J. SANZ SERRANO, "Los cálices del Museo Lázaro Galdiano", *Goya* n.º. 142 (1978), p. 213; J.M. CRUZ VALDOVINOS, "Introducción a la colección de platería del Museo Lázaro Galdiano", *Goya*, n.º. 193-195 (1986), p. 33) y un cáliz de colección particular (A. FERNÁNDEZ y cols, *Op. cit.*, p. 184).

<sup>13</sup> "... con quatro medallas en las quatro ochavas con sus molduras a la redonda y el campo de satiros, labrado conforme al arçon trasero de un sillón... e de obra tan levantada e tan buena como ella..." (E. GARCÍA CHICO, *Documentos para el estudio del arte en Castilla. IV. Plateros de los siglos XVI, XVII y XVIII*, Valladolid, 1958, p. 63).

<sup>14</sup> J.M. CRUZ VALDOVINOS, "Platería", en *Historia de las Artes Aplicadas e Industriales en España*, coordinado por A. BONET CORREA, cap. 2, Madrid, 1982, pp. 88-89 y 103.

Medidas: 13 cms. de altura total y 10 cms. de diámetro.

Marcas: A LD/AVILA y o/T, bajo la base.

Estado de conservación: bueno.

Caja cilíndrica con los bordes moldurados y ausencia total de decoración. La tapa presenta un solo cuerpo que comienza en suave talud, se curva en forma convexa y termina en tronco de cono; sobre esta última parte se eleva el Crucifijo.

Los punzones corresponden a la ciudad de Toledo y al platero Alonso de Ávila. Este artífice trabajó en la segunda mitad de la centuria. A él se atribuyen una serie de cálices, algunos con su marca y otros sin ella: los de la iglesia de los Santos Justo y Pastor de Toledo, el Real de San Vicente, la colección H.M. de Madrid, la catedral de Sigüenza y la iglesia de El Salvador de Baeza<sup>15</sup>. Algunos de ellos, como los de la colección Histórico Municipal de Madrid y la iglesia de El Salvador de Baeza, pueden datarse poco después de 1550. Sin embargo, el hostiario de Riosequino debe ser algo posterior debido al predominio de la geometría y la ausencia total de decoración.

*Cáliz (Lám. 12). Riosequino de Torío. Iglesia de Santa Marina*

Material: plata en su color.

Medidas: 21'2 cms. de altura, 8'8 cms. de diámetro de copa y 13'8 cms. de diámetro de pie.

Marcas: A<sup>o</sup> LD/AVILA, bajo el pie.

Estado de conservación: bueno.

Copa lisa. Astil compuesto por un cuello cóncavo dividido por una moldura, el nudo ovoide con dos líneas incisas en la parte superior y un cuello cóncavo similar al primero. El pie circular consta de borcle vertical y horizontal lisos; una superficie convexa, ornada con dos círculos de doble contorno en los que se inscriben una cruz y una roseta, y un gollete de perfil cóncavo que se une al ástil mediante una arandela lisa.

El punzón que ostenta, igual que el de la pieza anterior, pertenece al platero toledano Alonso de Ávila. El cáliz responde a las características típicas de los cálices toledanos de la segunda mitad del siglo XVI; se prescinde casi por completo de la decoración y se crean formas estructurales geométricas y rotundas, enfatizando los elementos sustanciales: copa, nudo y pie.

El nudo ya no está compuesto por una zona central convexa más amplia y dos laterales de menores dimensiones, como es habitual en los ejemplares de mediados de siglo, sino que adquiere la forma ovoide característica del Bajo Renacimiento. Por todo ello, la cronología de esta obra ha de situarse después de 1560.

<sup>15</sup> J.M. CRUZ VALDOVINOS, "Platería", pág. 89; J.M. CRUZ VALDOVINOS y GARCÍA LÓPEZ, *Platería religiosa en Úbeda y Baeza*, págs. 30-31, lám. 14.

**Cáliz. Matueca de Torío. Iglesia de San Tirso**

Material: *plata en su color.*

Medidas: *21'8 cms. de altura, 8'8 cms. de diámetro de copa y 13'6 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *A°LD/AVILA.*

Estado de conservación: *bueno.*

Es una pieza idéntica a la anterior y marcada con el mismo punzón. Por tanto, se trata de un cáliz toledano labrado por Alonso de Ávila en la segunda mitad del siglo XVI.

**V.-DE SEVILLA**

Las piezas sevillanas del siglo XVI que se encuentran en León son un cáliz y un hostiario del Museo de San Isidoro. Son obras de gran calidad, dominadas por una concepción decorativa aún plateresca que se encuentra en la línea de los trabajos de Hernando de Ballesteros, el más importante artífice que trabajó en Sevilla en ese momento.

Su presencia en el monasterio de San Isidoro de León se explica por ser donaciones. Ambas alhajas llevan el escudo de armas del abad don Pedro de Zúñiga y Avellaneda (1576-1595).

**Hostiario (Láms. 13 y 14). León. Museo de San Isidoro**

Material: *plata sobredorada.*

Medidas: *16 cms. de altura total, 6 cms. de altura la caja y 11,5 cms. de diámetro.*

Marcas: *oo/IM, BZERA, la giralda con la palabra, SE/VILLA debajo, una burilada y un escudo partido, con dos lobos pasantes en el lado izquierdo que lleva bordura de gules con ocho aspas y banda en el derecho con cadena en la orla.*

Estado de conservación: *bueno.*

Bibliografía: M. GÓMEZ MORENO, *Catálogo monumental de España. Provincia de León*, p. 210; J.M. CRUZ VALDOVINOS, *Cinco siglos de platería sevillana*, Madrid, 1992, pp. 42-44.

Caja cilíndrica con el borde inferior moldurado y decoración relevada de cabezas de ángel, guirnaldas, cintas, frutas e instrumentos de la pasión; todo sobre fondo escamoso.

La tapa presenta borde moldurado, una superficie convexa ornada con cabezas de ángel enmarcadas por cartelas y cartelas con bustos sostenidas por ángeles; sigue un cuerpo de borde vertical y horizontal lisos, con un friso inciso de eses encadenadas en esta segunda parte, elevado en la zona central en forma cóncavo-convexa, cuya superficie se orna con estrías y hojas radiales; termina con un pequeño tambor cilíndrico sobre el que se eleva la cruz de brazos rectos y cuatro calaveras que rodean su base.

Las marcas que ostenta plantean ciertos problemas de identificación y datación de la obra. La de localidad se identifica con la que se utilizó en la

ciudad de Sevilla durante el segundo y tercer cuarto del siglo XVI<sup>16</sup>; una de las de platero pertenece al sevillano Diego de la Becerra, documentado como artífice en la segunda mitad del siglo XVI y como contraste entre 1559 y 1568, aunque varían las opiniones según los diversos autores<sup>17</sup>. La tercera marca, que hasta el momento únicamente se ha encontrado en esta pieza, podría corresponder a Juan Maldonado, orfebre hispalense que se documenta entre 1554 y 1575 y que tal vez pudo ejercer el cargo de marcador en algún momento a fines de la década de los sesenta o comienzos de la siguiente<sup>18</sup>.

El escudo de armas que aparece junto a los punzones pertenece al abad don Pedro de Zúñiga y Avellaneda, hijo de los condes de Miranda y abad de Covarrubias; recibió el hábito de San Isidoro el 12 de julio de 1575 y profesó el 4 de marzo de 1576; murió el 25 de mayo de 1595<sup>19</sup>. Esta pieza llegaría al monasterio en 1575, cuando don Pedro profesó en él. Su factura es anterior al cambio de marca de localidad que se produjo en la ciudad hispalense por estas fechas<sup>20</sup>.

El estilo del hostiario tiene aún mucho de plateresco, especialmente en lo que concierne a la decoración. Puede compararse con el cáliz de la parroquia de Encinasola (Huelva) o con las arquetas-relicario de San Servando y de Santa Florentina de la Catedral de Sevilla, todas con el punzón BZERA y una cronología de finales del tercer cuarto de siglo<sup>21</sup>.

### *Cáliz (Lám. 15). León. Museo de San Isidoro*

Material: *plata sobredorada.*

Medidas: *25'4 cms. de altura, 8'6 cms. de diámetro de copa y 15'8 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *o/PRS, la Giralda con la palabra SE/VILLA en la base, una burilada y un escudo partido, con dos lobos pasantes en el lado izquierdo, que lleva*

---

<sup>16</sup> M.J. SANZ SERRANO, *La orfebrería sevillana del barroco*, t. II, Sevilla, 1976, p. 41.

<sup>17</sup> A. FERNÁNDEZ Y COLS., *Marcas de la plata española y virreinal*, Madrid, 1992, p. 63; M. C. HEREDIA MORENO, *La orfebrería en la provincia de Huelva*, t. II, Huelva, 1980, p. 15, atribuye este punzón a un Francisco Becerra, documentado entre 1554 y 1576; J.M. CRUZ VALDOVINOS, "Platería", p. 94, afirma que Diego de la Becerra fue marcador desde 1545 hasta 1566.

<sup>18</sup> J.M. CRUZ VALDOVINOS, *Cinco siglos de platería sevillana*, Madrid, 1992, pp. 43 y 370-371.

<sup>19</sup> J. PÉREZ LLAMAZARES, *Historia de la Real Colegiata de San Isidoro de León*, León, 1927, facsímil León, 1982, p. 187. El 14 de marzo de 1597 el cabildo isidoriano acordaba empeñar el báculo que quedó del abad don Pedro de Zúñiga (A.S.I.L.; *Libro II de Actas (1573-1600)*, fol. 450 r.).

<sup>20</sup> M.J. SANZ SERRANO, *Op. cit.*, t. II, pág. 37. El cambio pudo ser motivado por la modificación que imprimió el arquitecto Hernán Ruiz en 1568 a la Giralda.

<sup>21</sup> M.C. HEREDIA, *Op. cit.*, lám. 39 y M.J. SANZ SERRANO, *Op. cit.*, t. II, lám. 29 y t. II, p.179.

*bordura de gules con ocho aspas, y banda en el derecho con cadena en la orla; todos bajo la base.*

Estado de conservación: *bueno.*

Copa de perfil ligeramente acampanado, con la subcopa ocupando la mitad inferior y rematada en dos listeles. Se decora ésta mediante cartelas que contienen los bustos de los cuatro Doctores de la Iglesia y, separándolas, cabezas de ángel de las que penden pabellones.

El ástil comienza con un cuerpo periforme, ornado en la parte inferior mediante hojas de acanto; sigue el nudo de jarrón compuesto por: una arandela lisa, un cuello cóncavo flangeado por cuatro tornapuntas en forma de garra, una superficie ligeramente convexa con hojas incisas y un cuerpo troncocónico invertido en el que la parte superior se cubre con cabezas de ángel y pabellones y la inferior, con cuatro costillas y cuatro hojas de acanto sobrepuestas; continúa un cuerpo periforme igual al anterior, pero en posición invertida; termina con un gollete cilíndrico rodeado por animales monstruosos a modo de tornapuntas.

El pie circular presenta borde escalonado; un cuerpo de superficie convexa, con decoración cincelada que consiste en los cuatro evangelistas acompañados por sus símbolos parlantes e intercalados con instrumentos de la Pasión, y otro cuerpo, bajo y abombado, con decoración vegetal incisa.

La marca de localidad es exactamente la misma que figura en el hostiario anterior. También el escudo es el mismo perteneciente al abad isidoriano don Pedro de Zúñiga y Avellaneda. Aparte de estas marcas y la burilada, únicamente presenta un punzón de platero; corresponde a Pedro Rodríguez, que fue contraste en la segunda mitad del siglo XVI y como tal marcó dos portapaces de la catedral hispalense labrados por Hernando de Ballesteros<sup>22</sup>.

La cronología de este cáliz debe de estar en torno al comienzo del último cuarto de siglo, a pesar de que mantiene fuertes resabios platerescos.

## VI.-DE PROCEDENCIA DESCONOCIDA

*Cáliz (Lám. 16). Barrios de Luna. Iglesia de Santa Columba*

Material: *plata parcialmente sobredorada.*

Medidas: *20'2 cms. de alltura, 10 cms. de diámetro de copa y 15 cms. de diámetro de pie.*

Marcas: *AN/MRS y S.A/R.A, en el borde.*

Estado de conservación: *deficiente. El pie está quebrado.*

Copa lisa bastante abierta. Ástil de sección hexagonal con molduras aneladas en las aristas y nudo en forma de manzana achatada, con ocho gallones resaltados en cada hemisferio y grueso diámetro recorrido por un friso de tracería; termina con una arandela hexagonal lisa.

<sup>22</sup> M.J. SANZ SERRANO, *Op. cit.*, t. II, p. 65 y 176 y t. I, láms. 5 y 6.

El pie circular presenta una pequeña pestaña, borde vertical y peana dividida en seis cucharas, tres blancas con motivos vegetales de tipo lombardo y tres sobredoradas en las que figuran los anagramas IHS y XPS e instrumentos de la Pasión. Las enjutas están ocupadas por medias rosetas.

El desconocimiento de los punzones no permite una atribución segura. Sin embargo, puede afirmarse que se trata de un cáliz castellano de los albores del Renacimiento.

## VII.-FLAMENCAS

Las obras flamencas importadas por León en el siglo XVI son piezas de latón y bronce, ampliamente difundidas por casi todas las provincias españolas. Los talleres de metalistería belgas comenzaron a desarrollarse en el siglo X y alcanzaron un gran auge en el XV, constituyendo una industria que debió propagarse a otros lugares de los Países Bajos y Alemania<sup>23</sup>. Los productos allí fabricados se exportaron a toda Europa y especialmente a la Península Ibérica, debido a las estrechas relaciones políticas y comerciales existentes entre ambos países. El nombre genérico que reciben estos objetos es el de "*dinanderíes*", haciendo referencia a su lugar de origen: la pequeña ciudad belga de Dinant. Sin embargo, en España esta denominación ha pasado a aplicarse concretamente a las bandejas de latón, mientras que las campanillas de bronce se conocen como campanillas de Malinas. Del primer grupo existe un solo ejemplar en las parroquias leonesas estudiadas y pertenece al primer cuarto de siglo, a juzgar por su carácter goticista<sup>24</sup>; del segundo, hemos recogido catorce.

Existen en diversas parroquias y en el Museo de la Catedral unas pequeñas campanas de bronce, realizadas durante los años centrales del siglo XVI, que reciben el nombre de campanillas de Malinas. La referencia a esta ciudad belga, con gran tradición en trabajos de metal, se debe a que fue la difusora del modelo.

Hemos recogido catorce ejemplares. Su estructura es siempre la misma: mango de forma abalaustrada cubierto con hojas de acanto que surgen de la base y cuerpo constituido por tres partes: la superior troncocónica muy abierta, la parte central casi cilíndrica y la parte inferior en la que el cilindro se abre progresivamente en talud<sup>25</sup>. El tamaño de todas ellas oscila entre los 7 y los 8'5 centímetros de diámetro mayor.

La decoración de la zona superior es de molduras concéntricas. En la parte central se desarrolla el grueso de la ornamentación, tan desgastada en

---

<sup>23</sup> El origen de estos trabajos parece que se remonta hacia el año 980 y a la ciudad de Dinant; a mediados del siglo XI comenzaron a adquirir importancia gracias al impulso del abad Erembert y fueron surgiendo diferentes centros de producción, entre los cuales descolló Malinas, aproximadamente desde 1.370. Sobre este tema y su bibliografía específica véase M.C. HEREDIA, *La orfebrería en la provincia de Huelva*, pp. 280-284.

<sup>24</sup> Vid. M.V. HERRÁEZ, *Enrique de Arfe...*, pp. 196-198.

<sup>25</sup> El mango es la parte más desgastada de estas piezas, por lo que la figura de las hojas no es perceptible en muchas de ellas, pero sí los volúmenes.

muchos casos que ha perdido la forma. En su mayor parte son temas profanos: músicos, animales, guirnaldas, tondos, etc.

Muchas veces se reserva el friso superior para colocar epígrafes. La parte inferior, en talud, está separada del resto mediante una o varias molduras; en ella se colocan siempre inscripciones.

El texto de la parte superior, cuando existe, consta de algunas palabras en alemán, difíciles de interpretar por no estar legibles en su totalidad. Las de la parte inferior también en algunos casos están en alemán, pero son más numerosas las escritas en latín. Dentro de estas últimas se pueden diferenciar dos tipos: a) las que tienen contenido religioso, como: "*SIT NOMINE DOMINI BENEDICTUM*", y b) las que citan el autor y la fecha de la pieza. Por ellas conocemos los nombres de dos fundidores: Pedro, *PETRUS*, y Juan, *JOHANNES*<sup>26</sup>.

Juan fue el autor de dos campanillas del Museo Catedralicio-Diocesano de León, de la de Villargusán y de la de la capilla del palacio de los Quiñones, en Riolago de Babia. Están fechadas en 1548, 1553, 1550 y 1553, respectivamente.

Pedro fundió la campanilla de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Mansilla de las Mulas y una de las del Museo Catedralicio-Diocesano de León. Ambas fueron realizadas en 1565.

Las que Juan hizo el mismo año son idénticas, incluso en el tamaño, por lo que debieron salir del mismo molde; las otras dos siguen el mismo estilo en cuanto a la colocación de los relieves, e incluso en cuanto a la temática en el caso de la de 1550: hombres y animales. Las dos de Pedro, con la misma cronología, son también iguales entre sí.

El molde para fundir una campana se fabricaba en arcilla cubierta con sebo; las inscripciones y relieves se realizaban en cera y se aplicaban sobre la superficie. Según Vannoccio Biringuccio, en el caso de tratarse de motivos repetidos en frisos, la cera se vertía sobre matrices de madera excavada en tiras. Esas matrices eran peculiares de cada taller de fundición y, por tanto, los motivos repetidos equivalen a la marca de un determinado taller<sup>27</sup>.

### *Campanilla (Lám. 17). Barrios de Luna. Iglesia de Santa Columba*

Material: bronce.

Medidas: 78 cms. de diámetro mayor y 12'5 cms. de altura total.

Inscripciones: "*GOT... AI... IOK*", muy frustra, en la parte superior, y "*GHEGO EN INT I HEP...*" en la inferior, ambas en caracteres góticos.

Estado de conservación: deficiente. Está muy desgastada, especialmente el mango, y ha sufrido diversas soldaduras.

<sup>26</sup> Además de constatar el nombre en una inscripción, los fundidores de bronce a veces usaron el sistema de escribir su nombre y la fecha en el revés de la pieza. Vid. A. RADCLIFFE, "Gaspere, fonditore bresciano", *The Burlington Magazine*, nº. 981, vol. CXXVI (1984), pp. 760-762.

<sup>27</sup> V. BIRINGUCCIO, *De la pirotechnia*, p. 264 (Cifr. A. RADCLIFFE, *Op. cit.*, nota 4).

Es un campanilla de las denominadas de Malinas. La decoración central, entre las dos inscripciones indescifrables supraescritas, consiste en un tondo con una cabeza de perfil y otras dos figuras ilegibles. Entre los tres relieves hay florecillas.

**Campanilla. Garrafe de Torío. Iglesia de San Andrés**

Material: *bronce*.

Medidas: *7 cms. de diámetro mayor y 6 cms. de altura sin mango.*

Estado de conservación: *deficiente. Está deteriorada y falta el mango.*

Es la única campanilla de Malinas que se sale del estricto esquema general. No tiene inscripciones. La parte inferior, de superficie convexa en vez de en talud, está decorada con motivos vegetales. El resto de la superficie se orna con conchas y escudos con la cruz de Santiago, encerrados en orlas de roeles.

Evidentemente, no pertenece a los talleres de fundición de PETRUS ni JOHANNES, ni a los que hicieron posible el resto de las campanillas recogidas en la provincia de León. Los motivos decorativos la ponen en relación con el Camino de Santiago. Tal vez sea una obra foránea llegada hasta aquí a través de la donación de un peregrino.

**Campanilla. León. Museo Catedralicio-Diocesano**

Material: *bronce*.

Medidas: *8'2 cms. de diámetro mayor y 12'5 cms. de altura total.*

Inscripción: *"ME FECIT JOHANNES A FINE A 1548", en la parte inferior.*

Estado de conservación: *bueno.*

Campanilla de Malinas, realizada a fines del año 1548 por un bronceista llamado Juan, según reza la inscripción de la parte inferior. El mango es prismático de sección estrellada; la arista de unión de la superficie superior con el cuerpo cilíndrico está segmentada y no existe friso independiente más que en la zona inferior, con la inscripción arriba mencionada.

Los relieves centrales representan a una mujer desnuda, muy esquemática, y motivos florales.

**Campanilla. Villargusán. Iglesia de Nuestra Señora de las Nieves**

Material: *bronce*.

Medidas: *8'5 cms. de diámetro mayor y 6'5 cms. de altura, sin mango.*

Inscripciones: *ininteligible la superior. "ME FECIT (I)JOHANNES A FINE 1550", en la parte inferior.*

Estado de conservación: *deficiente. En sustitución del mango original se ha colocado uno cilíndrico.*

Campanilla de Malinas realizada por Juan a fines de 1550, según reza la inscripción de la parte inferior.

Los relieves son figuras humanas, muy esquemáticas, y animales intercalados entre ellas.

**Campanilla** (Lám. 18). *León. Museo Catedralicio-Diocesano*

Material: *bronce.*

Medidas: *7 cms. de diámetro mayor y 11'5 cms. de altura total.*

Inscripción: *"ME FECIT JOHANNES A FINE 1553".*

Estado de conservación: *deficiente. Está quebrada por la parte superior.*

Campanilla de Malinas realizada en 1553 por un tal Juan, según reza la inscripción de la parte inferior. Los relieves representan un músico tocando el violín y animales danzando: un oso, dos aves y un mono. En la parte superior, las tradicionales molduras concéntricas se cambian por cabecitas de ángel.

Es igual que la de la capilla del Palacio de los Quiñones, en Riolago, salvo que ésta conserva el mango original, abalaustrado y cubierto por tres hojas de acanto.

El tema de Orfeo es uno de los repetidos con más frecuencia en este tipo de piezas<sup>28</sup>.

**Campanilla. Riolago. Palacio de los Quiñones**

Material: *bronce.*

Medidas: *7 cms. de diámetro mayor y 14 cms. de altura total.*

Inscripción: *"ME FECIT ... ANNES A FIN ... 1553", en la parte inferior.*

Estado de conservación: *deficiente. Algunos relieves están muy desgastados y el mango es un añadido posterior.*

Campanilla de Malinas realizada por un bronceista de nombre Juan, a fines del año 1553, según reza la inscripción de la parte inferior. Está decorada con relieves de músicos y animales que parecen bailar.

El mango es un añadido posterior. Posiblemente el original era abalaustrado y estaba cubierto por tres carnosas hojas de acanto. Es el tipo más frecuente y, concretamente, el que conserva una de las campanillas del Museo Catedralicio-Diocesano de León, idéntica en lo demás a ésta.

**Campanilla. Mansilla de las Mulás. Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción**

Material: *bronce.*

Medidas: *7'8 cms. de diámetro mayor y 14 cms. de altura total.*

Inscripciones: *"GOT BO... A E \* L..." en la parte superior, y "PETRUS G... MEUS ME FECIT 1565", en la inferior.*

Estado de conservación: *bueno.*

Campanilla de Malinas realizada por el fundidor Pedro en 1565, tal y como reza la inscripción del friso inferior. El mango, abalaustrado y sin decoración, termina en una argolla para poder colgarla. La decoración central, entre las dos inscripciones, consiste en dos tondos de borde sogueado y dos motivos de grotesco.

<sup>28</sup> M.C. HEREDIA, *Op. cit.*, p. 283.

**Campanilla. León. Museo Catedralicio-Diocesano**

Material: *bronce.*

Medidas: *77 cms. de diámetro mayor.*

Inscripciones: *ilegible la de la parte superior. Abajo, "PETRUS C... MEUS ME FECIT 1565".*

Estado de conservación: *muy deficiente. Está quebrada la parte inferior y falta el último trozo del mango.*

Campanilla de Malinas, obra de un tal Pedro, en 1565. Es idéntica a la de Mansilla de las Mulas por lo que el mango, con un primer tramo cilíndrico y el resto abalaustrado liso, debía terminar en una pequeña argolla.

**Campanilla. León. Museo Catedralicio-Diocesano**

Material: *bronce.*

Medidas: *78 cms. de diámetro mayor y 12 cms. de altura total.*

Inscripción: *"GOT BOVET... OI...", en caracteres góticos, en la parte superior.*

Estado de conservación: *bueno, aunque están bastante desgastados los relieves.*

Campanilla de Malinas. Excepcionalmente, no presenta inscripción en la parte inferior. La leyenda del friso superior parece la misma que se repite en otras piezas, nunca totalmente legible. Probablemente se trata de una alabanza al Todopoderoso, ya que la palabra *GOTT* significa Dios.

En el friso inferior hay relieves de flores de lis emparejadas, mascarones y flores de cuatro pétalos. La decoración central probablemente representa la escena de la Anunciación: la Virgen, un ángel y un jarrón de flores y, entre ellos, guirnaldas con mascarones.

**Campanilla. León. Museo Catedralicio-Diocesano**

Material: *bronce.*

Medidas: *78 cms. de diámetro mayor.*

Inscripciones: *arriba y abajo en caracteres góticos alemanes, indescifrables.*

Estado de conservación: *deficiente. Falta la parte superior del mango y tiene soldaduras posteriores.*

Campanilla de Malinas. Las inscripciones, ilegibles, son similares a las alemanas de otras piezas.

Los relieves centrales son de flores de cuatro pétalos intercaladas entre motivos mayores que forman composiciones circulares. Están desleídos por lo que resulta difícil su interpretación.

**Campanilla. León. Museo Catedralicio-Diocesano**

Material: *bronce.*

Medidas: *78 cms. de diámetro mayor.*

Inscripción: *"SIT NOMINE DOMINI BENEDICTUM".*

Estado de conservación: *deficiente. Falta el mango y está muy desgastada la parte inferior.*

Campanilla de Malinas. La decoración consiste en guirnaldas, ángeles desnudos y otros vestidos de mayor tamaño, que llenan casi toda la superficie.

**Campanilla** (Lám. 19). *León. Museo Catedralicio-Diocesano*

Material: *bronce.*

Medidas: *78 cms. de diámetro mayor.*

Inscripción: *"SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM", en la parte inferior.*

Estado de conservación: *muy deficiente. Falta el mango y está agujereada la parte superior.*

Campanilla de Malinas. La decoración central consiste en relieves de guirnaldas, motivos vegetales, como roleos terminados en cabezas monstruosas, y pequeños animales.

**Campanilla. Lorenzana. Iglesia de Santiago Apóstol**

Material: *bronce.*

Medidas: *77 cms. de diámetro mayor y 13'4 cms. de altura total.*

Inscripciones: *lleva las letras A, G, P aisladas entre la decoración. En la parte inferior presenta la leyenda: "SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM".*

Estado de conservación: *deficiente. Los relieves están desgastados.*

Campanilla de Malinas con friso de inscripción solamente en la parte superior. La decoración es de guirnaldas entre las que se colocaron las letras A, P, G<sup>29</sup>. Debajo hay figuras humanas en actitudes movidas.

**Campanilla. Valduviego. Iglesia de la Asunción de Nuestra Señora**

Material: *bronce.*

Medidas: *78 cms. de diámetro mayor y 13 cms. de altura.*

Inscripción: *en góticas, en alemán, indescifrable. Posiblemente repite la de Barrios de Luna.*

Estado de conservación: *muy deficiente. Está quebrada en la parte superior y el mango, informe, soldado de plomo.*

Campanilla de Malinas con inscripciones en la parte superior e inferior, en caracteres góticos alemanes. Los relieves de la parte central son florecillas y figuras humanas de difícil interpretación por hallarse muy desgastadas.

El mango, a pesar de su mal estado, conserva huellas de la forma abalaustrada cubierta por grandes hojas de acanto.

<sup>29</sup> La campanilla de la iglesia parroquial de Zufre, único ejemplar existente en la provincia de Huelva, presenta las mismas capitales, cuya interpretación desconocemos (M.C. HEREDIA, *Op. cit.*, p. 283).



Lámina 1. Cáliz. Cubillas de Rueda.  
Iglesia de San Miguel



Lámina 2. Cáliz. Cubillas de Rueda  
Iglesia de San Miguel



**Lámina 3.** Custodia. Torre de Babia  
Iglesia de San Vicente



**Lámina 4 .** Custodia. Torre de Babia  
Iglesia de San Vicente. Punzones



**Lámina 5.** Cáliz. Torrecillo  
Iglesia de Santa Marina



Lámina 6. Arca - relicario. León  
Iglesia de San Marcelo



Lámina 6. Arca - relicario. León  
Iglesia de San Marcelo. Detalle



**Lámina 8.** Cáliz. Villaverde de Sandoval  
Monasterio de Santa María



**Lámina 9.** Copón. Vegarienza  
Iglesia de El Salvador



Lámina 10. Hostiario. Riosequino de Torío



Lámina 11. Hostiario. Riosequino de Torío



Lámina 12. Cáliz. Riosequino de Torío



**Lámina 13.** Hostiario. León  
Museo de San Isidoro



**Lámina 14.** Hostiario. León  
Museo de San Isidoro. Punzón



**Lámina 15.** Cáliz. León  
Museo de San Isidoro



Lámina 16. Cáliz. Barrios de Luna  
Iglesia de Santa Columba

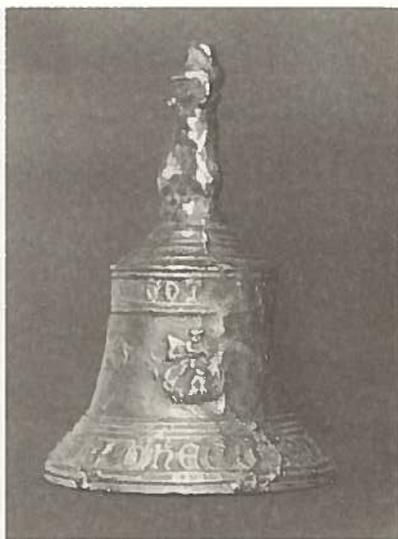


Lámina 17. Campanilla de Malinas.  
Barrios de Luna.  
Iglesia de Santa Columba



Lámina 18. Campanilla de Malinas.  
León.  
Museo Catedralicio - Diocesano



Lámina 19. Campanilla de Malinas.  
León.  
Museo Catedralicio - Diocesano